

## **PLAN DE REMEDIACIÓN DE OLORES DEL CANAL DOMINGUEZ PREGUNTAS MÁS FRECUENTES (FAQS):**

### **¿Qué está pasando en el Canal Dominguez?**

Un olor acre que irradia del canal Domínguez ha afectado a las comunidades que rodean el canal y en la ciudad de Carson. Los funcionarios del Condado de Los Ángeles han estado trabajando en colaboración desde el 6 de octubre para investigar y abordar el olor acre.

### **¿Quién está respondiendo al problema?**

Las agencias que responden al problema son Obras Públicas del Condado de Los Ángeles, Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles, Materiales Tóxicos del Departamento de Bomberos del Condado de Los Ángeles y el Distrito de Gestión de la Calidad del Aire de la Costa Sur, en consulta con consejeros estatales y federales.

### **¿Que está causando el olor?**

El muestreo de la calidad del aire ha encontrado niveles elevados de sulfuro de hidrógeno en el aire. La descomposición de material orgánico dentro del Canal Domínguez parece ser la fuente.

### **¿Como puede afectar mi salud el sulfuro de hidrogeno?**

En la mayoría de los casos de contacto con el sulfuro de hidrógeno en el aire, sus síntomas generalmente están relacionados con la intensidad de los olores y la forma en que su cuerpo responde a esos olores. Nos referimos a eso como una "respuesta fisiológica". Desde el comienzo del incidente, los niveles de sulfuro de hidrógeno en el aire han sido lo suficientemente bajos como para que los síntomas resultantes del olor sean transitorios (a corto plazo) y reversibles. Los síntomas pueden incluir,

- Dolores de cabeza, a veces acompañados con mareos.
- Irritación de ojos, nariz, garganta y pulmones, que puede ir acompañada con "lagrimeo" y tos.
- Náuseas y molestia abdominal, que en algunas personas también pueden provocar vómitos.

Es importante tener en cuenta que los síntomas se deben al olor y no se espera que se deban a la acumulación de sulfuro de hidrógeno en su cuerpo. Es decir, los síntomas tienden a desaparecer cuando abandona el área o cuando estos olores disminuyen o dejan de estar presentes.

Para obtener respuestas a las preguntas de salud más frecuentes sobre el sulfuro de hidrógeno, lea la hoja informativa Sulfuro de hidrógeno – preguntas frecuentes

de la Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades del Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades.

### **¿Qué acciones están tomando los funcionarios del Condado de Los Ángeles para abordar el olor que rodea al Canal Domínguez?**

Restaurar el canal a un estuario saludable es un proceso de varios pasos.

Para eliminar el olor, Obras Públicas aplicará el neutralizador de olores biodegradable Epoleon mediante rociado o goteo en el canal. Epoleon es un producto a base de agua compuesto por compuestos totalmente naturales, no tóxicos y biodegradables.

Además, para aumentar los niveles de oxígeno disuelto en el canal, se utilizará un sistema de dispositivos de aireación durante un período de tres meses para inyectar nano burbujas, es decir, una multitud de pequeñas burbujas. El objetivo es aumentar el oxígeno en el canal para detener los procesos que crean el gas.

### **¿Cómo deben los residentes proteger su salud en relación con respirar el aire acre que rodea el Canal?**

La principal prioridad del Condado es la seguridad y el bienestar del público, y estamos brindando todos los recursos disponibles para aliviar este problema. Es importante que sepa que su salud y bienestar son muy importantes para nosotros.

Mientras continúa el esfuerzo por eliminar el olor, Salud Pública recomienda que tome las siguientes medidas para disminuir su exposición y cualquier síntoma experimentado y para proteger su salud, la de su familia y sus mascotas:

1. Si los síntomas se sienten potencialmente mortales, busque atención médica inmediata.
2. Si los síntomas persisten, son preocupantes o empeoran, busque atención médica. Reubíquese en otra área hasta que desaparezcan los olores. Para obtener ayuda, llame al 2-1-1.
3. Evite las actividades prolongadas al aire libre entre las 9 p. m. y las 8 a. m. y siempre que los olores sean fuertes para reducir su exposición.
4. Mantenga las puertas y ventanas cerradas tanto lo más posible para evitar que los olores del exterior entren en su residencia o negocio. Ventile su hogar / negocio cuando no haya olores.
5. Si tiene un sistema de calefacción, ventilación y aire acondicionado central (HVAC), comuníquese con un especialista en aire acondicionado, si es necesario, para determinar si los filtros de aire en

su sistema pueden ser reemplazados por aire de partículas de alta eficiencia (HEPA) o filtros de reporte de eficiencia mínima con valor nominal con carbón activado para mejorar la calidad del aire en el interior. Si nota que los olores son más fuertes o que los síntomas empeoran al final de la noche o temprano en la mañana (de 9 p.m. a 7 a.m.), intente ejecutar su sistema central de HVAC durante toda la noche, si aún no lo ha hecho. La reubicación temporal puede ser mejor si esto no ayuda.

6. Utilice un filtro de aire interior HEPA portátil certificado con carbón activado para mejorar la calidad del aire en su hogar. Vea algunos ejemplos de filtros de aire de interior HEPA portátiles con carbón activado debajo o en el reverso para su consideración. Si nota que los olores son más fuertes o que los síntomas empeoran a última hora de la noche o temprano en la mañana (de 9:00 p.m. a 7:00 a.m.), intente hacer funcionar su filtro de aire interior portátil durante toda la noche, si aún no lo ha hecho. La reubicación temporal puede ser mejor si esto no ayuda.

7. Mantenga a las mascotas adentro de su hogar. Si nota alguno de los siguientes síntomas en sus mascotas, comuníquese con su veterinario local: dificultad para respirar, vómitos, letargo o náuseas.

### **¿Es la refinería local la causa de este evento?**

El Departamento de Bomberos del Condado de Los Ángeles ha investigado y no encontró señales de petróleo en el agua o en las muestras de material tomadas del canal. El Distrito de Gestión de la Calidad del Aire de la Costa Sur ha realizado monitoreo y muestreo de compuestos orgánicos volátiles (COV) u otros tóxicos del aire. Hasta ahora, los datos no han mostrado niveles elevados de COV u otros contaminantes tóxicos del aire (por ejemplo, benceno) que normalmente se asociarían con fuentes de emisiones directas de petróleo como oleoductos o refinerías.

### **¿Qué tan grande es el área afectada por el olor?**

El Distrito de Gestión de la Calidad del Aire de la Costa Sur ha respondido a más de tres mil quejas por olores. Las áreas afectadas por el olor incluyen, pero se limitan a, las ciudades de Carson, Gardena, Long Beach, Redondo Beach, Torrance, Wilmington y otras partes del Condado de L.A.

### **¿Qué debo hacer con mis mascotas si respiran el aire?**

Debe mantener a sus mascotas adentro lo más posible. Si nota alguno de los siguientes síntomas en sus mascotas, comuníquese con su veterinario local: dificultad para respirar, vómitos, letargo o náuseas.

### **¿Qué puedo hacer para evitar que el olor entre en mi hogar / negocio?**

Para evitar que el olor penetre en su hogar o negocio, mantenga las puertas y ventanas cerradas lo más posible. Si tiene un sistema de calefacción, ventilación y aire acondicionado central (HVAC), comuníquese con un especialista en aire acondicionado, si es necesario, para determinar si los filtros de aire en su sistema pueden ser reemplazados por aire de partículas de alta eficiencia (HEPA) o con filtros de reporte de eficiencia mínima con valor nominal con carbón activado de eficiencia mínima con valor nominal con carbón activado para mejorar la calidad del aire en el interior. Luego, proceda a ventilar su hogar / negocio cuando los olores ya no estén presentes en su área.

### **¿Qué puedo hacer si el olor se ha infiltrado en mi hogar / negocio?**

Aumente el flujo de aire en el interior encendiendo su sistema HVAC o filtro de aire portátil. Si el olor se ha infiltrado en su hogar / negocio, reemplace los filtros de aire actuales en su sistema con filtros de aire de partículas de alta eficiencia (HEPA) o filtros de reporte de eficiencia mínima con valor nominal con carbón activado o use un filtro de aire interior HEPA portátil certificado con filtro de aire activado carbón vegetal para mejorar la calidad del aire en el espacio. Proceda a ventilar su hogar / negocio cuando los olores ya no estén presentes en su área.

### **¿Reembolsará el Condado los reemplazos del filtro de aire para mi hogar / negocio?**

Para los hogares con sistemas de calefacción y aire acondicionado, el Condado reembolsará los tipos de insertos de filtro con clasificación HEPA con carbón activado u otros filtros recomendados por el Departamento de Salud Pública del Condado.

El límite de reembolso será de \$ 60 por unidad por hogar. Se requieren recibos para el reembolso dentro de los 21 días posteriores a la compra.

Visite [lacounty.gov/emergency/dominguez-channel/](http://lacounty.gov/emergency/dominguez-channel/) para enviar su solicitud en línea. Comuníquese con la Línea de ayuda 211 si necesita ayuda para enviar una solicitud de reembolso.

### **¿El Condado proporcionará sistemas de filtración de aire para mi hogar / negocio?**

Los residentes y negocios sin acceso a un filtro de aire interior portátil o un sistema HVAC que pueda equiparse con filtros HEPA o filtros de reporte de eficiencia mínima con valor nominal con carbón activado pueden buscar alivio a través del programa de reembolso del Condado.

El Condado reembolsará a los hogares por los tipos de unidades purificadoras de aire del sistema de filtración HEPA que usan carbón activado u otro sistema de

filtración recomendado por el Departamento de Salud Pública del Condado si aún no los tienen.

El límite de reembolso es de \$400 por hogar para hogares de 1,000 pies cuadrados o menos y de \$800 por hogar para hogares de más de 1,000 pies cuadrados. Se requieren recibos para el reembolso dentro de los 21 días posteriores a la compra.

Visite [lacounty.gov/emergency/dominguez-channel/](http://lacounty.gov/emergency/dominguez-channel/) para enviar su solicitud en línea. Comuníquese con la Línea de ayuda 211 si necesita ayuda para enviar una solicitud de reembolso.

Nota: Los filtros enumerados como ejemplos por Salud Pública solamente son ejemplos; Existen otras marcas y modelos de filtros HEPA portátiles con carbón activado / carbón vegetal (con o sin permanganato de potasio). Se encontró que los enumerados estaban disponibles en línea y en tiendas locales.

### **¿Cuáles son mis opciones si no puedo quedarme en mi casa porque tengo síntomas?**

El Condado reembolsará al hogar por una habitación de hotel en el Condado de Los Ángeles, hasta \$182 por día, y el estacionamiento de autoservicio del hotel por un vehículo por día.

Las comidas, comestibles y gastos varios se reembolsan a razón de \$66 por día a cada persona que actualmente reside a tiempo completo en el hogar y que se ha reubicado en el hotel.

Se requerirán recibos para el hotel y el estacionamiento, pero no para las comidas, comestibles o imprevistos. Esta oferta es válida desde el 4 de octubre de 2021 hasta el 4 de noviembre de 2021 (para la salida del hotel en la mañana del 5 de noviembre de 2021).

Visite [lacounty.gov/emergency/dominguez-channel/](http://lacounty.gov/emergency/dominguez-channel/) para enviar su solicitud en línea. Comuníquese con la Línea de ayuda 211 si necesita ayuda para enviar una solicitud de reembolso.

### **¿Dónde puedo encontrar información actualizada sobre los esfuerzos para eliminar el olor?**

Visítenos en línea en: [lacounty.gov/emergency/dominguez-channel](http://lacounty.gov/emergency/dominguez-channel).

Síguenos en las redes sociales:

Obras Públicas del Condado de Los Ángeles @LACoPublicWorks

Salud pública @LAPublicHealth

Llame a la línea de ayuda 211 para obtener asistencia con la presentación de una solicitud de reembolso.

El Vehículo de Alcance Comunitario de Obras Públicas está en la ubicación los siete días de la semana cerca del Centro Comunitario Carson, 801 E. Carson St., Carson (estacionamiento este) de 7 am a 7:30 pm, para responder preguntas de salud y ayudar a los residentes y negocios con el proceso de reembolso.

**¿Cuánto tiempo pasará hasta que se resuelva el olor?**

Restaurar el canal a un estuario saludable es un proceso de varios pasos. La intensidad del olor debe disminuir constantemente a medida que los métodos de tratamiento surten efecto.

**¿Ofrece alguna opción de pago por adelantado?**

No se proporcionan cupones o pagos por adelantado (\$66 / persona / pago) para comidas / comestibles / gastos varios.

**¿Qué pasa si alguien no tiene una dirección física?**

En este momento, el programa es para personas que tienen una dirección física. Las personas sin hogar deben comunicarse con el Departamento de Salud Pública o visitar su puesto en el Centro Comunitario de Carson para obtener servicios.

**¿Qué pasa si alguien necesita recursos adicionales?**

El programa actual solo le permite elegir una opción. Sin embargo, si se necesitan recursos adicionales, envíe una solicitud adicional e indique su circunstancia especial; alguien le llamará.

**¿Cuál es la fecha límite del programa de reembolso / Programa de asistencia directa?**

La asistencia está disponible del 4 de octubre al 4 de noviembre de 2021, a menos que Obras Públicas del Condado de Los Ángeles la extienda por escrito.